

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
 Instrucciones de servicio • Manuale dell'Utente
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás • Посібник користувача
 Руководство пользователя • دليل المستخدم



Allesschneider

Allessnijder • Trancheuse • Cortador universal • Tritatutto • Universalkniv
 Kraljalnica uniwersalna • Univerzális szeletelő • Универсальный станок для нарезания
 Универсальное режущее устройство • جهاز تقطيع الطعام الشامل

AS 2958

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 4
Technische Daten	Seite 7
Garantie	Seite 7
Entsorgung	Seite 8

ENGLISH	
Contents	
Location of Controls	Page 3
User manual	Page 25
Technical Specifications	Page 28
Disposal	Page 28

NEDERLANDS	
Inhoud	
Locatie van bedieningselementen	blz 3
Gebruiksaanwijzing	blz 9
Technische specificaties	blz 12
Verwijdering	blz 12

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Lokalizacja kontrolek	Strona 3
Instrukcja użytkowania	Strona 29
Techniczne specyfikacje	Strona 32
Ogólne warunki gwarancji	Strona 32
Uswanie	Strona 32

FRANÇAIS	
Table des matières	
Situation des commandes	Page 3
Manuel	Page 13
Caractéristiques techniques	Page 16
Elimination	Page 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőszervek elhelyezkedése	Oldal 3
Használati útmutató	Oldal 33
Műszaki adatok	Oldal 36
Hulladékkezelés	Oldal 36

ESPAÑOL	
Contenidos	
Ubicación de los controles	Página 3
Instrucciones de servicio	Página 17
Especificaciones técnicas	Página 20
Eliminación	Página 20

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Розташування органів керування	стор 3
Посібник користувача	стор 37
Технічні характеристики	стор 40

ITALIANO	
Indice	
Posizione dei comandi	Pagina 3
Manuale dell'utente	Pagina 21
Specifiche tecniche	Pagina 24
Smaltimento	Pagina 24

РУССКИЙ	
Содержание	
Расположение элементов	стр. 3
Руководство пользователя	стр. 41
Технические характеристики	стр. 44

العربية	
المحتويات	
3 صفحة	مخطط المكونات
48 صفحة	دليل التعليمات
45 صفحة	المعلومات التقنية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات



Руководство пользователя

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.



ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Общие правила техники безопасности

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования. Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. Опасность удушья!

- Соблюдайте описанные ниже "Дополнительные меры безопасности".

Особые меры предосторожности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- При работе устройство необходимо использовать с кареткой суппорта и защитой для пальцев, если только размер и форма продукта не позволяют использовать данные приспособления.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Режущая сторона ножа очень острая!

- Необходимо осторожно обращаться с ножом! Существует **риск ранения** особенно во время чистки!
- Направляйте нарезаемый продукт на нож рукой; используйте только каретку.
- Для нарезки небольших ломтей всегда используйте устройство для последнего ломтя.

ВНИМАНИЕ:

Не нарежьте очень твердые продукты, например замороженные продукты или мясо с костями.

Расположение элементов

- 1 Переключатель скорости 0-1-2-3
- 2 Блокиратор переключателя и кнопка "on/off" (Вкл. / Выкл.)
- 3 Установочная пластина
- 4 Устройство для последнего ломтя
- 5 Направляющая
- 6 Каретка суппорта
- 7 Фиксаторы каретки суппорта
- 8 Регулятор толщины куска нарезки

Предназначение

Этот прибор предназначен для нарезки продуктов.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе "Чистка".

Инструкции по использованию

Первое включение в работу

1. Установите прибор на ровную рабочую поверхность.
2. Раскройте каретку суппорта (6).
3. Закрепите каретку с помощью фиксаторов (7). Просьба соблюдать маркировку на фиксаторах.
4. Прикрепите каретку (5) к суппорту:
На дне каретки находятся направляющие штифты. Установите пазы каретки на эти штифты. Каретка должна свободно перемещаться по направляющим ползьям.
5. Установите пластину для защиты пальцев (4) на каретку, чтобы можно было придерживать продукты во время нарезки.

Включение электропитания

1. Перед включением сетевой вилки в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на приборе. Эта информация приведена на паспортной табличке.
2. Включите прибор в правильно установленную заземленную стенную розетку.

Включение / выключение

Устройство оборудовано комбинацией предохранительных выключателей:

- Устройство можно включить только после нажатия разблокировки (2), который расположен на задней стороне, а затем одновременно нажать выключатель "on/off" (2), который находится сверху.
- Во время нарезки отпускайте разблокировки.
- Если отпустить переключатель "on/off", устройство выключается автоматически.

Переключатель скорости (1)

Для выбора уровня скорости используйте переключатель скоростей. Для защиты от несанкционированного использования данный переключатель можно установить на "0".

Уровень 0	=	отключение
Уровень 1	=	медленная
Уровень 2	=	средняя
Уровень 3	=	быстрая

ВНИМАНИЕ: Кратковременная работа

Не используйте устройство в непрерывном режиме более 3 минут. Перед следующим использованием дайте ему остыть в течение 30 минут.

Использование

ПРИМЕЧАНИЯ:

Для нарезки особенно тонких ломтей смочите нож влажным полотенцем. Это предотвратит прилипание продукта к ножу.

1. Для настройки толщины куска используйте плавную регулировку (8). Максимальная толщина куска: примерно 15 мм.
2. Для выбора уровня скорости от 1 до 3 используйте переключатель скоростей.
3. Прибор включается в розетку, имеющую надлежащее заземление.
4. Поместите продукт на каретку.
5. При необходимости слегка нажимайте на нарезаемый продукт в направлении ножа.
6. Включите устройство, используя переключатели (2).
7. Перемещайте каретку вперед и назад равномерными движениями с небольшим нажимом.

Завершение работы

Выньте вилку из розетки.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте сетевую кабель перед чисткой.
- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Поверхность ножа очень острая. Можно пораниться! Осторожно обращайтесь с ножом!

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Очистите корпус и лезвие влажной тряпкой.
- Удалите остатки воды сухим полотенцем.
- Вымойте каретку и пластину для защиты пальцев мыльной водой, затем высушите.

Нож

ВНИМАНИЕ:

- В случае снятия ножа с его фиксирующего механизма не удаляйте смазку сзади ножа.
- Не мойте нож в чаше с водой.

Снятие и установка ножа:

1. Потяните каретку вперед или снимите ее.
2. В центре лезвия есть фиксатор. Поверните винт фиксатора по часовой стрелке.
3. Аккуратно снимите нож, надев перчатки.
4. Протрите рифленый нож и переднюю часть ножа влажным полотенцем. Удалите остатки воды сухим полотенцем.
5. Снова установите нож на фиксирующий механизм.
6. Крутите винт против часовой стрелки, пока не послышится щелчок.
7. Проверьте надежность крепления ножа.

Поиск и устранение неисправностей

Устройство не включается

Возможная причина:

Отсутствует питание.

Решение:

Проверьте сетевое подключение.

Другие возможные причины:

На вашем приборе предусмотрено несколько предохранительных выключателей. Они предотвращают лезвие от случайного включения.

- Переключатель скоростей установлен на "0".

Решение:

Выберите уровень скорости от 1 до 3.

- Вы не нажали разблокировку.

Решение:

Сначала нажмите разблокировку, расположенную на задней части устройства, а затем одновременно нажмите выключатель "on/off" (2), который находится сверху.

Технические характеристики

Модель: AS 2958

Электропитание: 230 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

номинально: 150 Вт

максимально: 180 Вт

Класс защиты: II

Беспрерывная работа: 3 минут

Вес нетто: прибл 1,98 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.



Internet: <http://www.clatronic.de>